

บ้านเพื่อน

หนู: หวัดดี..... เป็นไงบ้าง เชิญเข้ามาข้างในเลย ตามสบายนะ ไม่ต้องเกรงใจ

แดง: ขอบคุณมาก ดีใจมาก ที่ได้มาทานข้าวที่บ้านนาย

หนู: แล้วจะทานน้ำอะไรดี เหล้า เบียร์ ไวน์ก็มีนะ

แดง: งั้น...ขอเบียร์ล่ะกัน เอาแบบเย็นๆ ชื่นใจหน่อยนะ เพราะข้างนอกอากาศร้อนมากเลย

หนู: แล้วจะเอากับแก้มอะไรดีล่ะ

แดง: ไม่เป็นไร..เอ้อ! นี่ของฝากที่แฟนเราฝากมาให้ล่ะ น่าจะเป็นขนม ไม่แน่ใจเหมือนกัน

หนู: แหม..ขอบคุณมาก ไม่น่าถือมาให้หนักเลย เกรงใจนะ

.....

หนู: โอเค อาหารเสร็จแล้วล่ะ ไปนั่งที่โต๊ะอาหารกันดีกว่า

แดง: ว้าว! อาหารน่ากินมากเลย อย่างนี้ต้องทานเยอะหน่อยแล้ว คนทำอะไรได้ไม่น้อยใจ

หนู: กินเลยนะ ไม่ต้องเกรงใจ เดี่ยวจะว่าชวนมาบ้านแล้ว เลี้ยงไม่ดี เต็มที่เลยนะ

แดง: อืม....อาหารอร่อยมากเลย วันหลังจะมากินใหม่ได้ป่าว ล้อเล่นนะ

หนู: จะมาเมื่อไหร่ต้องโทรมาบอกล่วงหน้าก่อนนะ จะได้เตรียมตัว บ้านนี้

ยินดีต้อนรับเสมอ

แดง: โอเค วันนี้ก็ดีก็มากแล้ว เราขอตัวกลับก่อนแล้วกัน ขอบคุณมากๆนะ สำหรับอาหารมื้อนี้ สนุกมากเลย ไว้โอกาสหน้านายไปเที่ยวบ้านเราบ้างนะ แฟนเราก็ทำอาหารอร่อยไม่แพ้แฟนนายเหมือนกันนะ อย่าลืมไปลองชิมฝีมือนะ

หนู: ว่างๆ แล้วเราจะพาแฟนไปเที่ยวบ้านนายละกันนะ

คำศัพท์

หนู	[núu]	ヌウ (男・女の名前)
แดง	[dɛɛŋ]	デーン (男・女の名前)
หวัดดี	[wàt dii]	= สวัสดี
ตามสบาย		^{らく} 楽なように、くつろぐ
เกรงใจ	[kreɛŋ cai]	^{えんりょ} 遠慮する
ดีใจที่~		~でうれしい
เหล้า	[lâw]	お酒、 ^{しょうちゅう} 焼酎
งั้น	[ŋán]	それじゃあ
แบบ~	[bɛ̀ɛp]	~のような
ชื่นใจ	[chûun cai]	心がのびのびする、ゆかいになる (^{よろこ} 喜ぶ)
แก้ม	[klêɛm]	酒のさかな
เอ้อ	[ôɔ]	ああ (そうだ)
ฝาก	[f`àak]	^{あず} 預ける
น่าจะ		~きっと~だろう
แหม	[mǎɛ]	まあ (驚きの声)
โอเค	[oo kee]	オーケー
ว้าว	[wáaw]	うわあ (驚きの声)
น้อยใจ	[nóoi cai]	くやしい

เดี๋ยวะว่า~		~と非難 <small>ひなん</small> されないようにする
ชวน	[chuan]	さそ 誘う
เต็มที	[tem thîi]	いっぱいまで、 <small>ぜんりょく</small> 全力で
อืม	[um]	うん (返事の声)
ล้อเล่น	[lôw lên]	<small>じょうだん</small> 冗談をいう (ล้อ からかう)
ป่าว		=หรือเปล่า
ล่วงหน้า	[lûan nâa]	前もって
เตรียม	[triam]	<small>じゅんび</small> 準備する
ต้อนรับ	[tôwn ráp]	<small>かんげい</small> 歓迎する
เสมอ	[samǎo]	いつも
เรา	[raw]	わたし (目下・同輩に使う言葉)
ขอตัวกลับก่อน		お先に失礼する
แล้วกัน	[léew kan]	~ということにする
สำหรับ	[sămràp]	~にとって、~のため
มื้อ	[múu]	(食事の) 回
ไว้~	[wái]	あとで~する
แพ้	[phéε]	負ける
ชิม	[chim]	<small>ししょく</small> 試食する
ฝ่มือ	[fii muu]	<small>うでまえ</small> 腕前